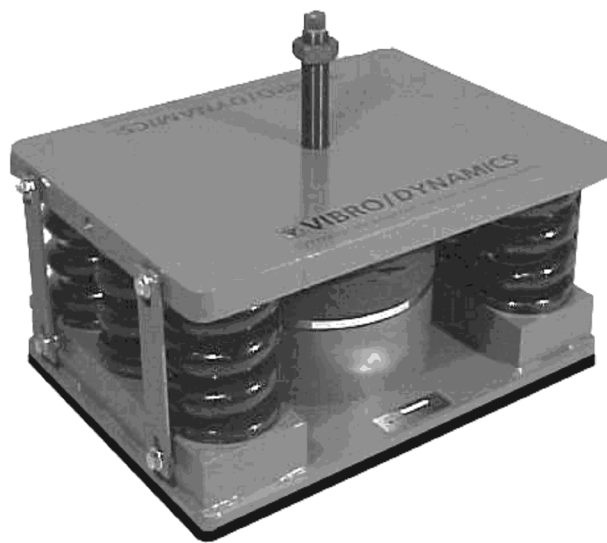


**Technisches Bulletin M/L – 686**

**Instruktionen für die Installierung und Nivellierung
von Vibro/Dynamics® Feder Schwingungsdämpfern
ohne Integral Leveling Feature**
(Schwingungsdämpfer Modelle SVX, SVXN, SVS, SMS, VSV, und VSM)



modell SVXXXX

Vibro/Dynamics' Schwingungsisolatoren sind eine Investition in Produktivität und Effektivität. Zum Verständnis des vollständigen Potentials Ihrer Investition, bitte wir Sie sich diese Instruktionen an zu eignen und sie als Nachschlagewerk während der Installation zu verwenden.

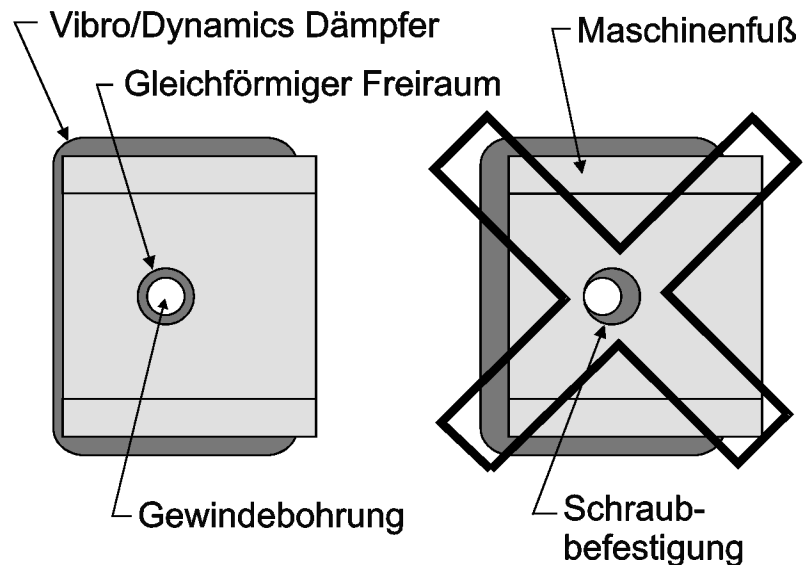
INSTALLIERUNGS UND NIVELLIERUNGS INSTRUKTIONEN

Vorbereitung

1. Die Betonoberfläche unter dem Isolator muss sauber, flach und mit einer Kelle begradigt sein, es sollten sich keine Löcher, Spalten oder Klumpen direkt unter dem Isolator befinden.
2. Machen Sie die Maschinenfüße und Beine sauber und inspizieren Sie diese. Reparieren Sie Risse oder Beschädigungen. Der Boden des Maschinenfußes muss sauber und flach sein wo er mit der Oberseite des Isolators Kontakt hat.
3. Entfernen Sie Schmutz von der Schraubenbefestigung.

Installierung

4. Position each isolator under the machine foot.
For isolators equipped with hold-down bolts, position the isolator under the machine foot so that the tapped hole in the isolator is concentric with the machine's mounting hole as per Figure 1. Some isolators may have more than one tapped hole. Use the one that offers the best isolator positioning under the machine foot and the best access to the hold-down bolt.
5. Lower the machine onto the isolator.
For isolators equipped with hold-down bolts, insert the hold-down bolt through the hole in the machine foot and thread into the tapped hole in the top of the isolator.



FIGUR 1

Ausgleichen

6. Schlagen Sie im Maschinen Handbuch für die Ausgleichsstellen und die Toleranzgrenzen nach.

7. Spring Isolators without built-in integral leveling feature use shims to level the machine. The shims are placed between the machine foot and the top of the isolator.
Note: For installations not using hold-down bolts, eight 1/16" shims are provided with each isolator. For installations using hold-down bolts, sixteen 1/16" shims, roughly half the area of the isolator, are provided with each isolator. The shims should be placed in equal stacks on both sides of the leveling screw as per Figure 2.

8. Bestimmen Sie die niedrigen Seiten der Maschinen von links nach rechts, mittels einer mechanischen Präzisionswasserwaage, einer elektronische Wasserwaage, oder eines Lasers. Erhöhen Sie alle Schwingungsdämpfer die sich auf der tiefer liegenden Seite befinden, in *gleichem* Masse, bis die Maschine ausgeglichen ist. *Note: Each isolator deflects approximately 3/8 to 1/2 inch or more when loaded. To insert shims, raise the machine high enough to unload the isolator in order.*

9. Wiederholen Sie die Schritte 8 in anderen Richtungen, bis die Maschine ausgeglichen ist.

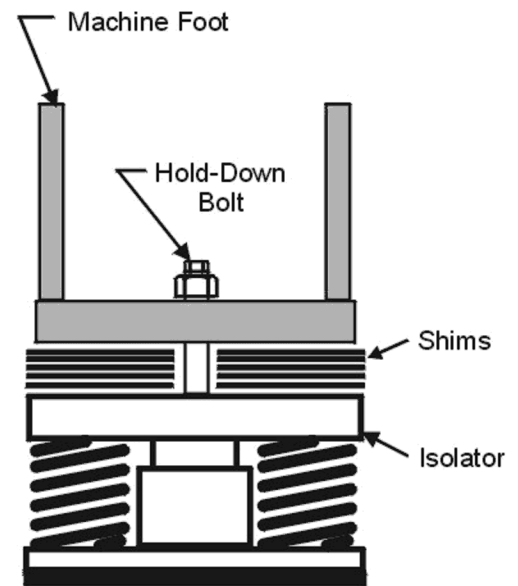


Figure 2

Zusätzliche Berücksichtigungen

Zwischen der Maschine und dem Grundstein des Gebäudes sollte es keine direkten stabilen Verbindungen geben. Wir empfehlen Ihnen flexiblen Verbindungen für Wasser- und Elektrizitätsleitungen. Fußbodenplatten, Gänge, Einzäunungen, Zuführungen, rollende Grundplatteschiene, usw. sollten nicht an der Maschine, dem Fußboden, Fundament oder Gebäude befestigt sein. Verbindungen solcher Art verhindern die Effektivität der Dämpfung.

Vorsicht: Vibro/Dynamics Schwingungsdämpfer werden nicht und sollten nicht genutzt werden, um Maschinen zu isolieren die abhängig von einer Verankerung sind, die das umkippen oder zusammenbrechen dieser verhindert.

Rufen Sie an, oder schreiben Sie uns für Unterstützung:

Vibro/Dynamics Corporation
2443 Braga Drive, Broadview, IL 60155
E-Mail: vibro@vibroynamics.com

1-800-842-7668 (nür USA)
1-708-345-2050 Tel.
1-708-345-2225 Fax